



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0212

Martedì 09.04.2013

Sommario:

◆ COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL SEGRETARIO GENERALE DELL'ORGANIZZAZIONE DELLE NAZIONI UNITE

◆ COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL SEGRETARIO GENERALE DELL'ORGANIZZAZIONE DELLE NAZIONI UNITE

COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL SEGRETARIO GENERALE DELL'ORGANIZZAZIONE DELLE NAZIONI UNITE

- TESTO IN LINGUA ITALIANA
- TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE
- TESTO IN LINGUA ITALIANA

Nella mattinata di oggi, nel Palazzo Apostolico Vaticano, il Santo Padre Francesco ha ricevuto in udienza il Segretario Generale dell'Organizzazione delle Nazioni Unite, S.E. il Signor Ban Ki-moon, che successivamente si è incontrato con l'Em.mo Segretario di Stato, Cardinale Tarcisio Bertone, il quale era accompagnato da Mons. Antoine Camilleri, Sotto-Segretario per i Rapporti con gli Stati.

L'incontro, che si colloca nella tradizione delle udienze concesse dai Pontefici ai vari Segretari Generali delle Nazioni Unite succedutisi nel tempo, vuole esprimere l'apprezzamento che la Santa Sede nutre per il ruolo centrale dell'Organizzazione nella preservazione della pace nel mondo, nella promozione del bene comune dell'umanità e nella difesa dei diritti fondamentali dell'uomo.

Nei cordiali colloqui ci si è soffermati su temi di reciproco interesse, in particolare sulle situazioni di conflitto e di grave emergenza umanitaria, soprattutto quella in Siria, e altre, come quella nella penisola coreana e nel Continente africano, dove la pace e la stabilità sono minacciate. Si è fatto cenno al problema della tratta delle

persone, in particolare delle donne, e a quello dei rifugiati e dei migranti. Il Segretario Generale dell'ONU, il quale ha recentemente iniziato il secondo mandato nell'incarico, ha esposto il suo programma per il quinquennio, incentrato, tra l'altro, sulla prevenzione dei conflitti, la solidarietà internazionale e lo sviluppo economico equo e sostenibile.

Papa Francesco ha anche ricordato il contributo della Chiesa Cattolica, a partire dalla sua identità e con i mezzi che le sono propri, in favore della dignità umana integrale e per la promozione di una Cultura dell'Incontro che concorra ai più alti fini istituzionali dell'Organizzazione.

[00473-01.01] [Testo originale: Italiano]

• **TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE**

On Tuesday morning, 9 April 2013, in the Vatican Apostolic Palace, the Holy Father Francis received in audience the Secretary-General of the United Nations, His Excellency Mr. Ban Ki-moon. UN Secretary-General later met with His Eminence, the Secretary of State Cardinal Tarcisio Bertone, S.D.B., accompanied by Msgr. Antoine Camilleri, Under-Secretary for the Holy See's Relations with States.

The meeting, which follows in the tradition of audiences granted by Popes to the various Secretaries-General of the United Nations who have held that position over the years, seeks to express the appreciation that the Holy See has for that Organization's central role in the preservation of peace in the world, in the promotion of the common good of humanity, and in the defense of fundamental human rights.

During the course of the cordial conversations, issues of mutual interest were discussed, in particular: situations of conflict and serious humanitarian emergency, especially in Syria and other places such as the Korean peninsula and the African continent where peace and stability are threatened. The problem of human trafficking was noted, in particular that of women, refugees, and migrants. The UN Secretary-General, who recently began his second term in this role, outlined his project for his second five-year mandate, which focuses, among other things, on conflict prevention, international solidarity, and equitable and sustainable economic development.

Pope Francis also recalled the Catholic Church's contribution, beginning with her identity and through the means proper to her, in support of the entirety of human dignity and in promoting a Culture of Encounter that helps to realize the UN's highest institutional goals.

[00473-02.01] [Original text: Italian - *working translation*]

[B0212-XX.02]
